

Contrefaçons, qui aurait cru ???

La copia è stata svelata direttamente da Franco Frattini, vicepresidente della Commissione europea, in occasione dell'annuncio della nuova iniziativa UE contro la contraffazione.

"Ne esistono soltanto sei esemplari al mondo... Beh, questa è la settima", ha scherzato Frattini mentre mostrava alla stampa internazionale la 330 P4 cinese rossa fiammante, parcheggiata in uno squallido campo cinese alla periferia di Shanghai.

"E' una berlinetta, è bellissima - continua Frattini - è stata bloccata. Mi hanno spiegato che ne sono state prodotte pochissime. E che è stata imitata e prodotta in Cina".

Traduction faite via : <http://babelfish.altavista.com/>

La copie a été dévoilée directement. Franc de Frattini, vice-président de la Commission européenne, en occasion de l'annonce de la nouvelle initiative EU contre la contrefaçon. "Ils en existent seulement six exemplaires au monde... Beh, celle-ci est septième ", a plaisanté Frattini pendant qu'il montrait à la presse internationale les 330 P4 des chinois rouge fiammante, parkuée dans un squallido vis chinois à la périphérie de Shanghai. "Elle est une berlinetta, est très beau - continue Frattini - a été bloquée. Ils m'ont expliqué qu'elles en ont été produites très peu. Et qu'elle a été imitée et produite en Chine ".

Dalle foto che ha mostrato Frattini è difficile capire se la macchina sia stata copiata bene o male (anche se si accettano scommesse sulla seconda ipotesi: una vettura Sport del 1967 è complicatissima da replicare), ma l'impatto estetico sembra quello giusto.

Des photos qui a montré Frattini il est difficile comprendre si la machine ait été copiée bien ou mal (même si on accepte des paris sur la seconde hypothèse : une voiture Sport de 1967 est très compliquée à répliquer), mais l'impact esthétique semble celui-là juste.

suite et source ==>
Repubblica

Le traducteur

Par

Publié sur Cafeduweb - Archives le samedi 29 avril 2006

Consultable en ligne : <http://archives.cafeduweb.com/lire/6299-contrefacons-aurait-cru.html>